

NORNA PLAYGROUNDS A/S

www.norna-playgrounds.dk

Salgsbetingelser

Sales and delivery terms

Verkaufsbedingungen

Side 2 - 3 Dansk



Page 4-5 English



Seite 6-7 Deutsch



Salgsbetingelser for NORNA PLAYGROUNDS A/S

1. Anvendelse

- 1.1 Salgs-/leveringsbetingelser finder anvendelse i det omfang, de ikke er fraveget ved skriftlig aftale. Købers indkøbsbetingelser finder ikke anvendelse, med mindre NORNA PLAYGROUNDS A/S skriftligt har accepteret disse.

2. Tilbud og ordrebekræftelse

- 2.1 Alle tilbud fra NORNA PLAYGROUNDS A/S er uforbindende. En ordre er først bindende for NORNA PLAYGROUNDS A/S efter NORNA PLAYGROUNDS A/S har fremsendt skriftlig ordrebekræftelse.

3. Pris og betaling

- 3.1 Alle priser er excl. moms. Levering sker til de, på ordretidspunktet, gældende priser.
- 3.2 Betalingsbetingelserne er 14 dage netto. Ved senere betaling tillægges rente, 1,5% pr. påbegyndt måned.
- 3.3 NORNA PLAYGROUNDS A/S kreditforsikrer alle sine kunder. Det er en betingelse for alle handler, at køber kan forsikres. I modsat fald kræves anden form for sikkerhed.

4. Leverancens omfang

- 4.1 Leverancen omfatter udelukkende de ydelser, der er beskrevet i den udsendte ordrebekræftelse.
- 4.2 NORNA PLAYGROUNDS A/S har ret til, uden varsel, at foretage produktændringer og tilretninger. Dette gælder uanset tidligere foreviste prøver. Alle oplyste tekniske specifikationer er med forbehold for sådanne ændringer.
- Der kan ikke rejses krav mod NORNA PLAYGROUNDS A/S i forbindelse med gennemførte ændringer.

5. Levering og risikoovergang

- 5.1 Alle leverancer er EXW, med mindre andet er skriftligt aftalt. Risiko overgår ved leverancens afhentning.
- 5.2 Er der aftalt levering, overgår risikoen i henhold til den sidste ajourførte udgave af INCOTERMS.
- 5.3 Er der aftalt levering hos slutbruger, overgår risikoen ligeledes ved levering, uanset om slutbruger er til stede på leveringstidspunktet/leveringsstedet.

6. Forsinkelse

- 6.1 Opgivne leveringstider er skønsmæssigt fastsat.
- 6.2 NORNA PLAYGROUNDS A/S påtager sig ikke erstatningsansvar for forsinket levering.
- 6.3 Force Majeure: Strejke, lockout, driftsforstyrrelser og forsinket levering fra underleverandører og lign. forlænger altid leveringstiden tilsvarende. Såfremt det, på grund af krig, oprør, ind- eller udførelsesforbud og lignende tilstande, er umuligt eller forbundet med ekstraordinære vanskeligheder at fremskaffe materialer/udføre ordren, er sælger berettiget til at annullere tilbud og ordre.

Salgsbetingelser for NORNA PLAYGROUNDS A/S

7. Mangler

- 7.1 Køber skal kontrollere og undersøge leverancen umiddelbart efter modtagelsen.
- 7.2 Reklamation over mangler ved leverede produkter skal ske omgående og skriftligt, samt med billedmateriale.
- 7.3 NORNA PLAYGROUNDS A/S eftersender eventuelle manglende dele hurtigst muligt.
- 7.4 NORNA PLAYGROUNDS A/S påtager sig intet ansvar for indirekte tab som følge af fejl, herunder driftstab, tidstab, avancetab mv.

8. Ansvarsbegrænsning.

- 8.1 NORNA PLAYGROUNDS A/S er kun ansvarlig for personskade samt tingskade, hvis det bevises, at skaden skyldes fejl eller forsømmelse begået af NORNA PLAYGROUNDS A/S eller andre, som NORNA PLAYGROUNDS A/S har ansvaret for.
- 8.2 NORNA PLAYGROUNDS A/S er ikke ansvarlig for skade på fast ejendom eller løsøre som indtræder, mens varerne er i køberens besiddelse.
- 8.3 NORNA PLAYGROUNDS A/S er ej heller ansvarlig for skade på produkter, der er fremstillet af køberen eller på produkter, hvori disse indgår.
- 8.4 Såfremt der fra tredjemand rejses krav mod NORNA PLAYGROUNDS A/S i anledning af en ansvarspådragende handling begået af køberen, er køberen i det hele forpligtet til at friholde NORNA PLAYGROUNDS A/S for enhver omkostning i forbindelse hermed.
- 8.5 NORNA PLAYGROUNDS A/S hæfter aldrig for driftstab, avancetab og/eller andet indirekte tab.

9. Tvister og lovvalg

- 9.1 Eventuelle uoverensstemmelser mellem køber og NORNA PLAYGROUNDS A/S, som ikke kan klares ved forhandling, skal afgøres ved dansk ret ved byretten i Horsens.
- 9.2 I det omfang at NORNA PLAYGROUNDS A/S måtte blive pålagt et ansvar overfor tredjemand, som skyldes forhold hos køber, er køber forpligtet til at lade sig sagsøge ved samme domstol som behandler kravet mod NORNA PLAYGROUNDS A/S.

Sales and delivery terms NORNA PLAYGROUNDS A/S

1. Applicability

- 1.1 These terms of sale and delivery are applicable to the extent that they are not derogated from by written agreement. The buyer's terms of purchase will not apply unless they are accepted in writing by NORLEGG A/S.

2. Offer and order confirmation

- 2.1 No offer made by NORLEGG A/S is binding. An offer will not become binding on NORLEGG A/S until after NORLEGG A/S has forwarded a written order confirmation.

3. Price and payment

- 3.1 All prices are excluding VAT. Deliveries will be made at the prices applicable at the time the order was placed.
- 3.2 The payment terms are fourteen days net cash. If payment is delayed, interest will be added at 1.5 % per month or part of a month.
- 3.3 NORLEGG A/S takes out credit assurance on all its customers. It is a requirement for all transactions that the buyer can be insured. Otherwise, some other form of security is required.

4. The scope of the delivery

- 4.1 Delivery comprises only the services described in the order confirmation that has been issued.
- 4.2 NORLEGG A/S is entitled, without notice, to make alterations and adjustments to products. This will apply regardless of previously shown samples. All technical specifications are provided with reservations for such alterations. No claim may be brought against NORLEGG A/S in connection with any changes that have been made.

5. Delivery and transfer of risk

- 5.1 All deliveries will be made EXW, unless otherwise agreed in writing. The risk will be transferred when the delivery is collected.
- 5.2 If delivery has been agreed upon, the risk will be transferred according to the last updated version of the INCOTERMS.
- 5.3 If delivery to the end user has been agreed upon, the risk will similarly be transferred at the time of delivery, regardless of whether the end user is present at the time and/or place of delivery.

6. Delay

- 6.1 Stated delivery times are determined by estimation.
- 6.2 NORLEGG A/S does not assume liability for compensation if delivery is delayed.

Sales and delivery terms NORNA PLAYGROUNDS A/S

- 6.3 Force Majeure: strikes, lockouts, operational interruptions and delayed delivery from subcontractors or the like will always delay the delivery time correspondingly.
- 6.4 If, due to war, riots, bans on import or export, or similar situations, it is impossible or associated with extraordinary difficulty to obtain materials or carry out the order, the seller is entitled to cancel the offer and the order.

7. Defects

- 7.1 The buyer must check and examine the delivery immediately after receiving it.
- 7.2 Any complaints over products delivered must be made immediately and in writing, and with picture material.
- 7.3 NORLEG A/S will send replacements for any defective items as soon as possible.
- 7.4 NORLEG A/S assumes no responsibility for indirect losses resulting from errors such as operational errors, loss of time, loss of profits and the like.

8. Limitation of liability

- 8.1 NORLEG A/S is only liable for personal injury or damage to property if it can be proved that the injury or damage was caused by error or neglect on the part of NORLEG A/S or others for whom NORLEG A/S is responsible.
- 8.2 NORLEG A/S is not liable for damage to real property or chattels which may occur while the goods are in the buyer's possession.
- 8.3 Nor is NORLEG A/S liable for damage to products manufactured by the buyer, or for products in which these are included.
- 8.4 If any third party should bring a claim against NORLEG A/S arising from an action by the buyer that incurs liability, the buyer is altogether responsible for indemnifying NORLEG A/S for all costs in this connection.
- 8.5 NORLEG A/S will never accept liability for operational losses, loss of profits and/or other indirect losses.

9. Disputes and governing law

- 9.1 If any disputes between the buyer and NORLEG A/S cannot be settled through negotiation, they shall be settled according to Danish law at the district court in Horsens.
- 9.2 To the extent that NORLEG A/S is held liable to third parties arising from the buyer's affairs, the buyer is obligated to submit to a case brought against it at the same court that deals with the claim against NORLEG A/S.

Verkaufsbedingungen NORNA PLAYGROUNDS A/S

1. Anwendung

- 1.1 Die Verkaufs-/Lieferbedingungen kommen in dem Umfang zur Anwendung wie von ihnen nicht durch schriftliche Vereinbarung abgewichen wird. Die Einkaufsbedingungen des Einkäufers finden keine Anwendung, es sei denn, dass NORNA PLAYGROUNDS A/S diese schriftlich akzeptiert hat.

2. Angebot und Auftragsbestätigung

- 2.1 Alle Angebote von NORNA PLAYGROUNDS A/S sind unverbindlich. Ein Auftrag ist für NORNA PLAYGROUNDS A/S erst bindend, wenn NORNA PLAYGROUNDS A/S eine schriftliche Auftragsbestätigung übersandt hat.

3. Preis und Bezahlung

- 3.1 Alle Preise sind exkl. MwSt. Die Lieferung erfolgt zu den zum Auftragszeitpunkt geltenden Preisen.
- 3.2 Die Zahlungsbedingungen lauten 14 Tage netto. Bei späterer Bezahlung werden Zinsen in Höhe von 1,5 % pro angefangenem Monat aufgeschlagen.
- 3.3 NORNA PLAYGROUNDS A/S schließt eine Kreditversicherung für all seine Kunden ab. Für alle Geschäfte gilt die Bedingung, dass der Käufer versichert werden kann. Andernfalls wird eine andere Form von Sicherheit gefordert.

4. Umfang der Lieferung

- 4.1 Die Lieferung umfasst ausschließlich die Leistungen, die in der übersandten Auftragsbestätigung beschrieben sind.
- 4.2 NORNA PLAYGROUNDS A/S ist dazu berechtigt, Änderungen und Anpassungen an Produkten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Dies gilt unabhängig von zuvor gezeigten Mustern. Alle Angaben zu technischen Spezifikationen gelten vorbehaltlich derartiger Änderungen. Im Zusammenhang mit vorgenommenen Änderungen können gegenüber NORNA PLAYGROUNDS A/S keine Ansprüche geltend gemacht werden.

5. Lieferung und Risikoübergang

- 5.1 Alle Lieferungen sind EXW, es sei denn, dass etwas anderes schriftlich vereinbart wurde. Der Risikoübergang erfolgt beim Abholen der Lieferung.
- 5.2 Wurde eine Lieferung vereinbart, erfolgt der Risikoübergang gemäss den neuesten Ausgabe von INCOTERMS.
- 5.3 Wurde eine Lieferung beim Endkunden vereinbart, erfolgt der Risikoübergang ebenfalls bei Lieferung, ganz egal, ob der Endkunde zum Lieferzeitpunkt/am Lieferort anwesend ist.

6. Verzögerung

- 6.1 Die angegebenen Lieferzeiten sind schätzungsweise angegeben.

Verkaufsbedingungen NORNA PLAYGROUNDS A/S

- 6.2 NORNA PLAYGROUNDS A/S übernimmt keine Schadensersatzverpflichtung für eine verzögerte Lieferung.
- 6.3 Höhere Gewalt Durch Streik, Aussperrung, Betriebsstörungen und verzögerte Lieferungen von Zulieferern und Ähnliches verlängert sich die Lieferzeit jeweils entsprechend.
- 6.4 Sofern es aufgrund von Krieg, Aufständen, Ein- oder Ausfuhrverboten und ähnlichen Zuständen unmöglich oder mit außergewöhnlichen Schwierigkeiten verbunden ist, Materialien zu beschaffen/den Auftrag auszuführen, ist der Verkäufer dazu berechtigt, von Angebot und Auftrag zurückzutreten.

7. Mängel

- 7.1 Der Käufer hat die Lieferung unmittelbar nach Erhalt zu kontrollieren und zu untersuchen.
- 7.2 Eine Reklamation über Mängel an gelieferten Produkten hat umgehend und schriftlich sowie mit Bildmaterial zu erfolgen.
- 7.3 NORNA PLAYGROUNDS A/S schickt etwaige mangelhafte/fehlende Teile schnellstmöglich nach.
- 7.4 NORNA PLAYGROUNDS A/S übernimmt keine Haftung für indirekte Verluste als Folge von Fehlern, hierunter.

8. Haftungsbeschränkung

- 8.1 NORNA PLAYGROUNDS A/S ist für Personen- und Sachschäden nur haftbar, wenn bewiesen wird, dass der Schaden auf Fehler oder Versäumnisse von NORNA PLAYGROUNDS A/S oder anderen, für die NORNA PLAYGROUNDS A/S die Haftung trägt, zurückzuführen ist.
- 8.2 NORNA PLAYGROUNDS A/S haftet nicht für Schäden an Immobilien oder beweglichen Sachen, die eintreten, während sich die Waren im Besitz des Käufers befinden.
- 8.3 NORNA PLAYGROUNDS A/S haftet ebenfalls nicht für Schäden an Produkten, die vom Käufer hergestellt wurden, oder Produkten, von denen jene einen Teil ausmachen.
- 8.4 Sofern von Dritten anlässlich einer haftungsbewirkenden Handlung seitens des Käufers Ansprüche an NORNA PLAYGROUNDS A/S gestellt werden, ist der Käufer insgesamt dazu verpflichtet, NORNA PLAYGROUNDS A/S von allen Kosten im Zusammenhang hiermit freizuhalten.
- 8.5 NORNA PLAYGROUNDS A/S haftet niemals für Betriebsausfälle, entgangenen Gewinn und/oder andere indirekte Verluste.

9. Streitigkeiten und anzuwendendes Recht

- 9.1. Etwaige Unstimmigkeiten zwischen Käufer und NORNA PLAYGROUNDS A/S, die nicht durch Verhandlung geklärt werden können, sollen durch Anwendung dänischen Rechts beim Amtsgericht Horsens entschieden werden.
- 9.2. In dem Umfang wie NORNA PLAYGROUNDS A/S eine Haftung gegenüber Dritten auferlegt wird, die auf Verhältnisse beim Käufer zurückzuführen sind, ist der Käufer dazu verpflichtet, in den Rechtsstreit an jenem Gericht, das den Anspruch gegen NORNA PLAYGROUNDS A/S behandelt, einzutreten.